重要

親展

料金後納郵便

新型コロナウイルスワクチン接種のご案内

大切なお知らせです。必ず、開封してください。

新型コロナウイルス ワクチン 接種券 在中

### Novel Coronavirus Vaccination Voucher

There is no cost for vaccination.

© When you can receive your vaccination depends on your age and other factors.

© Please keep this vaccination voucher safe until the time for your vaccination arrives.

© Those eligible can use this vaccination voucher to receive 2 doses of the vaccine for the prevention of COVID-19.

If you are a medical professional and have already been vaccinated, you cannot use this vaccination voucher.

\*For further details, please see the information sheet enclosed here.

住 所

生年月日

大分県別府市長 長野

恭紘

Your Certificate of Vaccination is your vaccination record. Please keep it in a safe place so as not to lose it.

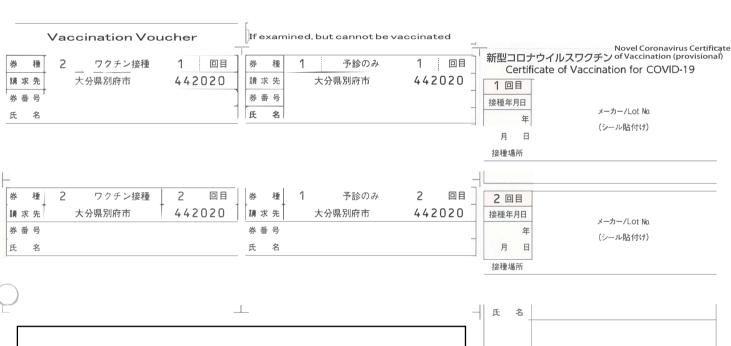
(Sender)

( Beppu City Hall)

Health Promotion Division, Novel Coronavirus Vaccination Countermeasures Section 15-33 Nishinoguchimachi, Beppu, Oita 874-0931

(Beppu Health Center in Yunomachi Kenkou Park)

(For questions, contact:) Beppu Novel Coronavirus Vaccination Call Center 0120-797-567 (free call)



# To Those Being Vaccinated:

- Bring each sticker sheet to the vaccination site without peeling off the sticker.
- Keep the Certificate of Vaccination found on the right-hand side in a safe place after you have been vaccinated.

Pro	evac	cination Screen	ing Questi	onnaire fo	or COVID-19	vaccine							
*Plea	se fill	in or check the 🗸 box	es inside the bo	ld frame									
							Note:						
Addres	-	refecture		City			You can	ot use this English version of					
									onnaire to get vaccinated.				
	Address Please fill												
Furig	ana			to the co	rrespond	ing translations.							
Nan	ne			Tel. No.	-		_						
Date birt		Year	Month	Day	( years old)	□ male □ fer		emperature examination		Degrees			
				Question				Respo	nse field	Field filled in by doctor			
	-	eceiving the COVID-19 have been vaccinated be			<sub>1</sub> / <sub>DD</sub> , date of 2nd	time: <sub>MM</sub>	/ <sub>DD</sub> )	□ yes	□ no				
Is th	ne city	, town, or village where	you currently re	eside the same	as the city, town, or v	rillage stated	on the coupo	n? □ yes	□ no				
	e you cts?	read the "Instructions f	for the COVID-	19 vaccine" and	d do you understand	the effects ar	nd adverse si	de □ yes	□ no				
fa	Medi cility,		erson 65 years or	older 🗆 Perso	rity for this vaccine? on 60 to 64 years old	☐ Worker at	a senior citiz	en uyes	□ no				
Are Na di:	you c ame of fficult other	on with an underlying durrently suffering from f disease: ☐ heart diseate to stop bleeding ☐ import (	any kind of illn ase □ kidney di mune deficiency	ess and receiving sease liver of			se that makes	it upes	□ no				
		had a fever or gotten si			,			)	□ no				
		any parts of your body						yes	□ no				
		ever had a convulsion (						□ yes	□ no				
		ever experienced sever		oms (such as a	naphylaxis) from me	dications or f	oods?	□ yes	□ no				
Hav	e you	ever been sick after rec vaccine (			dition (	,		yes	□ no				
Is th	nere ai	ny possibility that you a	are currently pre			later than exp	pected)? Or a	re uges	□ no				
Hav	e you	tfeeding? had any vaccines withi	n the last two w					yes	□ no				
Ty	pe of	vaccine (		) Date	of vaccine (			) - 3 - 2					
Do	you ha	ave any questions about					., .	□ yes	□ no	1.61			
Field f	illed in	In light of the results of the I have explained the effect to the patient.	•		• • •			Si	Signature and seal of doctor				
		☐ The person to be vacc	cinated is under 6 y	ears old (fill in if	applicable)								
1	After re	<b>D-19 Vaccination Req</b> ceiving a medical examination to be vaccinated/   I do not be vaccinated.	ion and explanation		d understanding the effec	ts and side effec	ets of the vaccin	ne, do you wis	h to receive t	his vaccine?			
1	The pur	pose of this preliminary med ty of the vaccine.		,			gnature of ccinated person						
J	Questio Iapan F	stand this and consent to this nnaire being submitted to the ederation of National Health	e municipal govern n Insurance Organiz	ment, the All-		nated is unable to representati	ve's name and rel ge, the form must	ationship to the be signed by the	person to be va e guardian; in t	e must sign the form, and the accinated must be indicated.) he case of an adult ward, the			
and the National Health Insurance Organization.  The Name of vaccine and lot number and under the National Health Insurance Organization.  Name of vaccine and lot number Inoculation amount Inoculation location, name of doctor, and date of vaccination amount   Vaccination    *Please fill in the medical institution code and vaccination date so that they fit vaccination    *Please fill in the medical institution code and vaccination date so that they fit vaccination    *Please fill in the medical institution code and vaccination    *Please fill in the medical institution													
Field f	Na	me of vaccine and lot number  Seal position	Inoculation amount	Vaccination locati		vaccination	Please III in the med		and vaccination da	<del></del>			
Field filled in by doctor	*Past	e it <u>straightly</u> along with the											
by dc		frame.		Name of doctor			Date of vacc	ination *I	Example: Apr	ii 1, 2021 →2021/04/01			
octor	(Note: Make sure that the expiration date has not expired.)												

# Novel Coronavirus Vaccination Schedule



### **Vaccination Schedule** The order of vaccination is determined by age group.

Those who are between 60 and 65 years of age or have an underlying medical condition or work at facilities for the elderly or are faculty/staff and who wish to be vaccinated will be given priority and appointments will begin from Monday, July 19 at 9:00 a.m.

After that, it is planned to begin appointments by age group.

The detailed schedule will be announced on the city website and the official City of Beppu LINE account as soon as it has been determined.

	Jul	У	August	September	October			
Those eligible for priority vaccination (see below)  Over age 60 but under age 65	July 2	Monday, Jul	Monday, July 19 Appointments begin at 9:00					
Ages 50-59	Vaccination vouchers sent		Appointments be	gin from August or	ıward			
Ages 40-49				Appointments begin f	rom early September			
Ages 30-39					tments begin from otember onward			
Under age 30 Age 12 and above					Appointments begin from October onward			

#### **Those Eligible for Priority**

_		
	Individuals age 60 and above	Individuals born on April 1, 1962, or before
	Those with underlying medical conditions  Medical certificate not required.Confirm this by self-reporting on the preliminary examination form. For those with severe mental illness or intellectual disabilities, this can also be confirmed by presenting an Intellectual Disability Health & Welfare Booklet, Medical Care in Support of Self-Reliance ID Card, or Care & Education Booklet.	<ul> <li>Those who will not reach 65 years of age by the end of 2021, and who have the following illnesses or conditions, and are receiving treatment on an out-patient basis or have been hospitalized</li> <li>Those who will not reach 65 years of age by the end of 2021, and who have the following illnesses or conditions, and are receiving treatment on an out-patient basis or have been hospitalized</li> <li>Chronic respiratory illness</li> <li>Chronic heart disease (including hypertension)</li> <li>Chronic kidney disease</li> <li>Chronic liver disease (e.g. cirrhosis)</li> <li>Blood disease (excluding iron deficiency anemia)</li> <li>Diabetes being treated with insulin or medication, or diabetes associated with other diseases</li> <li>Receiving medical treatment that lowers immune function, such as steroids</li> <li>Chromosomal abnormalities</li> <li>Neurological and neuromuscular diseases associated with immunological abnormalities</li> <li>Illnesses that lower immune system function (including malignant tumors that are undergoing treatment or palliative care)</li> <li>Decreased physical functioning due to neurological or neuromuscular diseases (e.g. respiratory disorders)</li> <li>Severe physical and mental disabilities (severe physical disabilities and severe intellectual disabilities combined)</li> <li>Severe mental illness (hospitalized for treatment of mental illness, possesses an Intellectual Disability Health &amp; Welfare Booklet,</li> <li>or falls under the category of "severe and continuous" in medical care in support of self-reliance (outpatient medical care for mental illness) or intellectual disability (if possesses a Care &amp; Education Booklet)</li> <li>Obese individuals who meet the criteria (BMI of 30 or higher)</li> <li>BMI = weight (kg) ÷ height (m) ÷ height (m)</li> </ul>
	Employees at facilities for the elderly	Employees at facilities for the elderly or at business places for providers of in-home services; employees at facilities for the disabled, etc.
	Faculty and staff	Faculty and staff working at kindergartens, elementary and junior high schools, combined elementary and junior high schools, and special-needs schools; nursery school teachers at preschools and certified childcare center-kindergartens, support staff and assistants for after-school clubs for children, etc.

Beppu Novel Coronavirus Vaccination Call Center (9:00-17:00, including weekends and holidays for the present)

**80120-797-567** Please take care not to dial the wrong number

# Vaccination Is Not Compulsory

# Properly Understand the Vaccine and Get Vaccinated Based on Your Own Judgment

Understand the vaccine's effectiveness in preventing infection and the possibility of side effects, and based on your personal judgment, get vaccinated. Do not coerce those around you and do not discriminate against those who do not get vaccinated.

# **Side Effects May Occur**

◆Pain at the site of inoculation, headache, fever,

etc. Side effects may occur within a day or two after vaccination, but most people recover within a few days. Side effects, including fever, are especially likely to occur after the second dose, so it is recommended to rest on the day of and the day after vaccination if possible.

Rate of Appearance	Main Side Effects
50% and above	Pain at the site of inoculation, lack of energy, headache
10-50%	Muscle pain, chills, joint pain, fever, swelling at the site of inoculation
1-10%	Nausea

XSome symptoms are more likely to occur with the 2nd dose.

There have also been reports of anaphylaxis (an acute allergic reaction), but this occurs only rarely.

Anaphylaxis occurs within 15 minutes in 70% of cases and within 30 minutes in 90% of cases.

If anaphylaxis occurs, seek immediate treatment at a medical facility or the vaccination site.

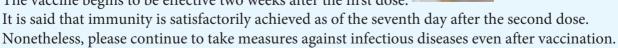
\*The Ministry of Health, Labor and Welfare has reported cases of death after vaccination, but all 28 cases reported up to May 12 were categorized as "cases in which the causal relationship between the vaccine and the individuals with symptoms cannot be assessed due to lack of information or other reasons."

# How effective is the vaccine?

◆Effectiveness in preventing the onset of disease is estimated at 95%.

Results from the clinical trials of Pfizer's vaccine (about 36,000 people) have shown that the incidence of the disease in vaccinated people is 95% less than in those who were not vaccinated.

The vaccine begins to be effective two weeks after the first dose.





It is important that you check the latest information from the Ministry of Health, Labor and Welfare and other sources on a daily basis, consider both the risks and the benefits of vaccination, and make the decision on whether or not to be vaccinated based on your own wishes.

【Consultations Regarding Side Effects】 Oita Prefectural Call Line for Professional Consultations Regarding Side Effects of the Novel Coronavirus Vaccine

**23** 097-506-2850 (available 24 hours a day, including weekends and holidays)

# Novel Coronavirus Vaccination

Free

Who is Eligible: Anyone age 12 or above

または

Who is Eligible: Anyone age 12 or above Doses: 2 doses per person Interval between Doses 2nd dose 3 weeks after the first dose Vaccination Location: At a designated medical facility (see reverse) or at a mass vaccination site (Beppu Arena)

About the Vaccine: It is planned to provide the Pfizer vaccine to residents being vaccinated at this time. If you will be receiving the Takeda

## Vaccination Flow

Receive vaccination voucher



Come to the vaccination site on the date/time of your appointment

**Preliminary Examination** → Vaccination



Preliminary Examination Form

Post-vaccination observation (15–30 minutes)



## Day of Vaccination—Notes

Clothing

■ Items to Bring

Vaccination Voucher



To avoid crowds, please fill your Please wear a mask and voucher out in advance. If also clothing that allows have any concerns regarding pre-existing medical conditions or easy access to your allergies, please consult your family doctor. shoulder.

ID



Make an appointment \*Don't forget the appointment for your 2nd dose

Any one of the following:

- Driver's License
- · Health Insurance Card · Any type of disability
- · My Number Card, etc.

Medication Booklet



 Only necessary if you have one

How to Make an Appointment

- •Select your preferred site from the list of vaccination sites on the reverse.
- Review how you can make an appointment at your preferred vaccination site and make your appointment.

Method (1)

Make your appointment by phone Beppu Novel Coronavirus Vaccination Call Center 0120-797-567

(splease take care not to dial the wrong number) 9:00–17:00 (including weekends and holidays for the present)

Method **②** 

Make your appointment

Beppu coronavirus vaccine appointment



Instructions for making your appointment online are posted on the official City of Beppu website. You can find them by searching or accessing them via this QR code.

If you are using a computer, please use Google Chrome.

When we resume taking appointments, they will be available starting from 9:00 a.m. Other than as noted below, the appointment-making service will be available from 5:00 a.m. to 2:00 a.m. the following day.



Make an appointment at a medical facility

Please see the reverse side for details.

If you are more than 30 minutes late for your appointment, it will be considered a cancellation.

If you need to cancel in advance, please be sure to contact the medical facility or call center to prevent the vaccine from being discarded.

# List of Novel Coronavirus Vaccination Vaccination Sites (as of June 14, 2021)

- Designated Medical Facilities
- If a medical facility is accepting only regular patients, this will be noted next to the name of the medical facility.
- Please do not call medical facilities marked "x" under "TEL" in order to avoid burdening them.

			Appoir	ntment	Method				Appoir	ntment	Method
	Medical Facility		Beppu	ppu Medical Facility Medical Facility		Beppu		Medical Facility			
			WEB Call Center	Tel	Reception				WEB Call Center	Tel	Reception
					Desk						Desk
A	Aoyama Orthopedic Clinic	Regular patients only	×	0	0	TA	Taniguchi Diabetes Clinic		0	×	×
	Akashi M Clinic	Regular patients only	×	0	×	СНІ	Chima Hospital for Internal		0	×	0
			0	_			Medicine				
	Abe Gastroenterology and Internal		0	0	0	TSU	Tsunetomi Internal Medicine		0	×	×
	Medicine Clinic	Regular patients only					and Gastroenterology Clinic				
	Abe Daiichi Clinic	(regular patients and their families)	×	×	0		Tsubone Clinic	Regular patients only	×	0	0
	Abe Clinic for Internal		0	×	×	NA	Nakamura Taka Clinic		0	×	×
	Medicine		_						_		
	Aloha Clinic		0	×	×		Nakamura Hospital		0	×	×
I	Isayama Orthopedic Clinic		0	×	×		Narumi Clinic	Regular patients only	×	×	0
	Ishigaki Hospital		0	×	×	NI	Nishi Beppu Hospital	Regular patients only	×	×	0
U	Uchikura Internal Medicine		0	×	(at time of examination)	NO	Noguchi Hospital	Regular patients only	×	×	0
	Uchida Hospital		0	×	×	НА	Hata Hospital		0	×	×
О	Okajima Clinic		0	×	×		Hamawaki Memorial		0	×	×
							Hospital				
KA	Kai Clinic		0	×	×		Harashima Clinic for Internal		0	×	×
							Medicine				
	Kakisako Clinic for Internal	Regular patients only	×	0	0		Baba Clinic		0	×	×
	Medicine										
	Kaneko Clinic for Internal		0	×	×		Hida Clinic for Internal		0	×	×
	Medicine						Medicine and Surgery				
	Kamegawa		0	×	×		Hirose Clinic for Internal		0	×	×
	Otorhinolaryngology (ENT)						Medicine				
KI	Kinoshita Clinic		0	0	0	FU	Fukuda Clinic for Internal		0	×	×
							Medicine				
	Kiyose Hospital		0	×	×	HE	Beppu Ekimae Clinic		0	0	0
KU	Kubo Onaka/Oshiri Clinic	Regular patients only	×	0	0		Beppu Station Yunomachi Clinic		0	×	×
	Kubota Clinic	Regular patients only	×	0	0		Beppu Onsen Hospital	Regular patients only	×	0	0

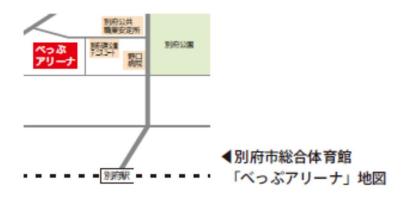
	Kuroki Memorial Hospital		0	×	×		Beppu Central Hospital	Regular patients only	×	0	0
КО	Kojo Pediatric Clinic	Regular patients only	×	0	0		Beppu Tokiwa Clinic	Regular patients only	×	0	0
	Kojo Cardiology Clinic		0	×	×		Beppu Bay Urology Hospital		0	×	×
	Kodama Clinic for Internal	Regular patients only	×	×	0	НО	Hori Internal Medicine		0	×	×
	Medicine						Cardiology Clinic				
	Kodama Neurosurgical Clinic		0	0	0	MI	Miyazaki Clinic		0	×	×
	Kodama Hospital		0	×	×	MU	Murahashi Hospital		0	×	×
SA	Sakai Clinic for Internal		0	0	0	МО	Mochigahama Clinic		0	×	×
	Medicine										
	Sato Orthopedic Clinic		0	×	×	YA	Yada Children's Clinic		0	×	0
SHI	Shimazaki		0	×	×	YO	Yokoi Clinic for Internal	Regular patients only	×	0	0
	Otorhinolaryngology (ENT)						Medicine				
	Shimoyama Internal Medicine and		0	×	×		Yoshiga Cardiology	Regular patients only	×	0	0
	Cardiology Clinic										
	Shinmori Clinic for Internal	Regular patients only	×	0	0		Yoshitake Clinic for Internal		0	×	0
	Medicine						Medicine				
SU	Suemune Clinic for Internal		0	×	×	WA	Watanabe Clinic		0	×	0
	Medicine										
TA	Takei Clinic		0	×	×		Watanabe Internal Medicine	Regular patients only	×	0	0
							Cardiology Clinic				

#### ■Mass Vaccination Site

Верри	General	Gym	"Beppu	How to make an appointment: WEB or
Arena"				Call Center

\*\*The above list is up to date as of June 14. For the most recent information, please visit the official City of Beppu website or contact the call center.

#### ◀Map of the Beppu General Gym "Beppu Arena"



#### **Instructions for the COVID-19 vaccination**

#### About the COVID-19 vaccine

This vaccine is part of the national and local government's vaccination program for the COVID-19 (SARS-CoV-2). This vaccine is covered by public funds and is available free of charge to those who wish to receive it. This vaccine is intended for people 16 years of age and older.

#### Effects of the vaccine and administration method

The vaccine that will be given this time is made by Pfizer. The vaccine prevents the onset of the COVID-19.

It has been found that fewer people who have received the vaccine have developed the COVID-19 than those who have not.

(The effectiveness in preventing the onset of disease has been reported to be approximately 95%.)

Sales name	Comirnaty <sup>®</sup> intramuscular injection
Efficiency and	Prevention of infectious disease caused by SARS-CoV-2
effects	
Vaccination	2 times (usually 3 weeks apart)
frequency and	*Intramuscular injection
interval	
Inoculation target	People 16 years of age and older (Efficacy and safety for people under 16 years of age is not yet
	clear.)
Inoculation amount	0.3 mL per dose, total of 2 doses

- After the first vaccination, a second vaccination is usually given after 3 weeks. (Please get the second vaccination as soon as possible if more than 3 weeks have elapsed after the first vaccination.)
- If you received this vaccine for the first dose, be sure to receive the same vaccine for the second dose.
- It is believed that sufficient immunity is not achieved until about 7 days after the second dose of this vaccine has been administered. Its effectiveness in preventing infection has not been determined at this time. You should take appropriate infection prevention measures regardless of whether or not you have received the vaccine.

#### People who cannot receive the vaccine

This vaccine cannot be administered to people for which the following apply. Be sure to tell the doctor during the prevaccination consultation if you think any of the following apply for you.

- People with obvious fever (\*1)
- People suffering from serious acute illness
- People with a history of severe hypersensitivity (\*2) to any of the ingredients of this vaccine
- People other than those described above who have conditions that make it inappropriate for them to receive the vaccine
- (\*1) Obvious fever is usually defined as 37.5°C or higher. However, this does not necessarily apply to cases in which it is judged as a fever in light of the normal body temperature, even if the temperature is below 37.5 degrees Celsius.
- (\*2) Anaphylaxis and multiple symptoms suggestive of anaphylaxis, including generalized skin and mucous membrane symptoms, wheezing, dyspnea, tachycardia, and hypotension.

#### People who need to be careful about getting vaccinated

Those who have any of the following conditions should be cautious about receiving this vaccine. If you think this applies to you, be sure to tell the doctor during the pre-vaccination consultation.

- People on anticoagulant therapy, people with thrombocytopenia or coagulation disorders
- People who have been diagnosed with immunodeficiency in the past, or people who have close relatives with congenital immunodeficiency
- People with underlying medical conditions such as heart, kidney, liver, blood disorders, or developmental disorders
- People who received vaccines in the past and experienced symptoms suggesting an allergy such as fever or generalized rash within 2 days after vaccination
- People who have had convulsions in the past
- People who may be allergic to the ingredients of this vaccine.

(Continue to the reverse side)

If you are pregnant or may be pregnant, or are breast-feeding, be sure to inform the doctor during the pre-vaccination consultation.

This product contains an additive that has never been used in a vaccine before. If you have had hypersensitivity or allergic reactions to drugs in the past, be sure to inform the doctor during the pre-vaccination consultation.

#### What to do after receiving the vaccine

- After receiving this vaccine, please wait at the facility where you received the vaccine for at least 15 minutes (at least 30 minutes for those who have experienced severe allergic symptoms including anaphylaxis in the past, or those who have felt sick or fainted, etc.), and if you feel unwell, please contact your doctor immediately. (This makes it possible to respond to sudden side effects.)
- The injected area should be kept clean. Although bathing on the day of vaccination is not a problem, please do not rub the injected area.
- Please refrain from strenuous exercise on the day of the procedure.

#### **Side Effects**

The main side effects include pain in the injected area, headache, joint and muscle pain, tiredness, chills, and fever. Rare and serious side effects include shock or anaphylaxis. Because this vaccine is a new type of vaccine, there is a possibility that it may cause symptoms that have not been clarified so far. If you notice any concerning symptoms after vaccination, consult the vaccinating doctor or family doctor.

#### About the Relief System for Injury to Health with Vaccination

Vaccinations can cause health problems (illness or disability). Although this is extremely rare, the risk cannot be eliminated, and a relief system has been established for this reason.

In the case of health damage as a result of the vaccine from the COVID-19 vaccine, relief (medical expenses, disability pension benefits, etc.) is also available under the Immunization Act. Please consult with the municipality where your residence is located regarding the procedures required for application.

#### About the COVID-19 infection

When an infection caused by SARS-CoV-2 develops, symptoms similar to those of a common cold are seen, such as fever and cough. While many people recover from the disease with mild symptoms, in severe cases, pneumonia symptoms such as breathing difficulties worsen and may even lead to death.

#### Characteristics of the COVID-19 vaccine (vaccine manufactured by Pfizer) to be administered this time

This drug is a messenger RNA (mRNA) vaccine, and it is a formulation in which the mRNA, which is the blueprint for the spike protein of SARS-CoV-2 (a protein necessary for the virus to enter human cells), is encased in a lipid membrane. When mRNA is taken into human cells through inoculation with this drug, viral spike proteins are produced in the cells based on the mRNA, and neutralizing antibodies against the spike proteins and cellular immune responses are induced, which is thought to prevent infections caused by SARS-CoV-2.

This drug contains the following ingredients.

Tills drug con	tanis the following ingredients.
Active	→ Tozinameran (mRNA encoding the full-length spike protein that binds to the human cell membrane)
ingredient	
Additives	♦ ALC-0315: [(4-hydroxybutyl)azanediyl]bis(hexane-6,1-diyl)bis(2-hexyldecanoate)
	♦ ALC-0159: 2-[(polyethylene glycol)-2000]-N,N-ditetradecylacetamide
	♦ DSPC: 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine
	♦ Cholesterol
	♦ Potassium chloride
	♦ Monobasic potassium phosphate
	♦ Sodium chloride
	♦ Dibasic sodium phosphate dihydrate
	♦ Sucrose

For more information on the efficacy and safety of the COVID-19 vaccine, please visit the Novel Coronavirus Vaccines page on the website of the Ministry of Health, Labor and Welfare.

MHLW corona vaccine Search

If you are unable to view the website, please contact your local municipality.